

RO

TRADUCERE A
INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE
POLIZOR DUBLU PENTRU BANC

Cuprins

Indicații privind utilizarea acestor instrucțiuni	2
Siguranță	3
Informații despre aparat	10
Transport și depozitare	12
Punerea în funcțiune	13
Utilizare	19
Erori și defecțiuni	20
Întreținere	21
Evacuare la deșeuri	23
Declarație de conformitate UE	24

Indicații privind utilizarea acestor instrucțiuni

Simboluri



Avertisment privind tensiunea electrică

Acest simbol vă avertizează că există pericole pentru viața și sănătatea persoanelor, datorate tensiunii electrice.



Avertisment cu privire la obiecte ascuțite

Acest simbol vă avertizează că există pericole pentru viața și sănătatea persoanelor, din cauza obiectelor ascuțite.



Avertisment privind rănirea mâinilor

Acest simbol vă avertizează că există pericole pentru sănătatea persoanelor, din cauza rănirii mâinilor.



Avertisment

Cuvântul de semnalizare indică o periclitate cu grad mediu de risc, care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare decesul sau o vătămare corporală gravă.



Precauție

Cuvântul de semnalizare indică o periclitate cu grad redus de risc, care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare o vătămare corporală redusă sau medie.

Indicație

Cuvântul de semnalizare indică informații importante (de ex. daune materiale), dar nu și pericole.



Info

Indicațiile cu acest simbol vă ajută să vă executați activitățile rapid și în siguranță.



Respectați instrucțiunile

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie să țineți cont de instrucțiuni.



Purtați antifoane

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie utilizați antifoane.



Purtați ochelari de protecție

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie utilizați ochelari de protecție.



Purtați mască de protecție

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie utilizați o mască de protecție.



Purtați îmbrăcăminte de protecție

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie utilizați îmbrăcăminte de protecție.



Purtați mănuși de protecție

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că trebuie purtați mănuși de protecție.



Avertisment privind discuri abrazive defecte!

Indicațiile cu acest simbol vă indică faptul că nu este permisă utilizarea pietrelor de polizor defecte.

Puteți descărca ediția actuală a instrucțiunilor de exploatare de la următorul link:



PBGS 10-120



<https://hub.trotec.com/?id=46396>

Siguranță

Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



Avertisment

Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, figurile și datele tehnice aferente acestei scule electrice.

Neglijarea respectării următoarelor indicații poate conduce la electrocutare, incendiu și / sau vătămări corporale grave.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile pentru consultare ulterioară.

Termenul *"sculă electrică"* menționat în instrucțiunile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de rețea) sau la scule electrice cu acumulator (fără cablu de rețea).



Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice Valoare emisie vibrații – Siguranța la locul de muncă

- **Păstrați-vă spațiul de lucru curat și bine iluminat.** Dezordinea sau spațiile de lucru neiluminate pot conduce la accidente.
- **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei, care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- **Țineți copii și alte persoane la distanță în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul unui devieri puteți pierde controlul asupra sculei electrice.



Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice - siguranța electrică

- **Ștecherul de bransare al sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Nu este permisă modificarea în niciun fel a ștecherului. Nu folosiți ștechere adaptoare în combinație cu sculele electrice cu pământare de protecție.** Ștecherele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul unei electrocutări.
- **Evitați contactul corpului cu suprafețele pământate precum cele ale țevilor, instalațiilor de încălzire, cuptoarelor și frigiderelor.** Există un risc sporit de electrocutare în cazul în care corpul dumneavoastră este pământat.
- **Feriți sculele electrice de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică sporește riscul unei electrocutări.

- **Nu folosiți cablul de rețea în scopuri inadecvate, pentru transportarea sculei electrice, suspendarea acestora sau extragerea ștecherului din priză. Feriți cablul de rețea de căldură, ulei, muchii tăioase sau piese în mișcare.** Cablurile de rețea deteriorate sau încurcate sporesc riscul unei electrocutări.
- **Când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare adecvate pentru exploatarea în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru exploatarea în exterior reduce riscul unei electrocutări.
- **Dacă nu se poate evita utilizarea sculei electrice într-un mediu umed, utilizați un întrerupător de protecție la curenți reziduali.** Utilizarea unui întrerupător de protecție la curenți reziduali reduce riscul unei electrocutări.



Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice - siguranța persoanelor

- **Fiți atenți, concentrați-vă la ceea ce faceți și procedați rațional la lucrul cu o sculă electrică. Nu folosiți o sculă electrică, dacă sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate conduce la răni serioase.
- **Purtați echipamentul personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului personal de protecție, precum mască de protecție contra prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul rănilor.
- **Evitați o punere în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită, înainte de a o conecta la alimentarea electrică și / sau la acumulator și înainte de o apuca sau transporta.** Dacă țineți degetul pe comutator în timpul transportării sculei electrice sau dacă racordați scula electrică în stare pornită la alimentarea electrică, se pot produce accidente.
- **Îndepărtați uneltele de reglare sau cheile pentru șuruburi înainte de a porni scula electrică.** O unealtă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate conduce la răni.
- **Evitați pozițiile anormale ale corpului. Aveți grijă să aveți o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.** Veți putea controla astfel mai bine scula electrică într-o situație neașteptată.

- **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Feriți părul și îmbrăcămintea de piesele aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi apucate de piesele aflate în mișcare.
- **Nu vă contemplați într-o falsă siguranță și nu ignorați regulile de siguranță cu privire la scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu sculele electrice, după multiple utilizări.** Acțiunile neglijente pot conduce în fracțiuni de secundă la accidentări grave.



Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice - utilizarea și manevrarea sculei electrice

- **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați pentru lucrarea dumneavoastră scula electrică prevăzută în acest scop.** Cu o sculă electrică adecvată veți lucra mai bine și mai sigur în respectivul domeniu de lucru.
- **Nu folosiți o sculă electrică al cărei comutator este defect.** O sculă electrică ce nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- **Decuplați ștecherul de la priză și/sau extrageți acumulatorul detașabil, înainte de a efectua reglaje la aparat, înlocui accesorii sau pune scula electrică deoparte.** Această măsură preventivă împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- **Nu păstrați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți utilizarea sculei electrice de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- **Îngrijiți sculele electrice și uneltele cu atenție. Controlați dacă piesele mobile funcționează ireproșabil și nu se blochează, dacă există piese defecte sau atât de deteriorate încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Dispuneți repararea pieselor defecte înainte de utilizarea sculei electrice.** Multe accidente au la origine scule electrice prost întreținute.
- **Păstrați sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare îngrijite atent, cu muchii așchietoare ascuțite, se blochează mai rar și sunt mai ușor de ghidat.
- **Utilizați scula electrică, unealta, uneltele etc. corespunzător prezentelor instrucțiuni. Aveți în vedere totodată condițiile de lucru și activitatea de executat.** Utilizarea sculei electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate conduce la situații periculoase.
- **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și libere de ulei și vaseline.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul în siguranță al sculei electrice, în situații neprevăzute.



Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice - service

- **Lăsați repararea sculei dumneavoastră electrice exclusiv în seama personalului de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** Se garantează astfel menținerea siguranței sculei electrice.



Instrucțiuni de siguranță pentru mașini de șlefuit de banc

- **Nu utilizați unelte deteriorate. Înainte de fiecare utilizare, verificați uneltele, ca de exemplu discurile abrazive, cu privire la ciobiri și fisuri, și periile de sârmă cu privire la sârme desfăcute sau rupte. Dacă ați verificat și utilizat unealta, nu staționați dumneavoastră și persoanele aflate în apropiere în planul de rotație al sculei și lăsați scula să funcționeze cu turația maximă, timp de 1 minut.** Uneltele deteriorate se rup de regulă în acest timp.
- **Utilizați numai discuri abrazive cu turație egală sau mai mare decât turația de mers în gol a aparatului. Nu folosiți niciodată discuri abrazive defecte.** La înlocuirea discurilor, efectuați o funcționare de probă de cel puțin 1 minut. Opriti imediat aparatul, dacă discul abraziv funcționează neuniform, apar vibrații semnificative sau se emit zgomote anormale.
- **Nu utilizați niciodată aparatul fără capac de protecție / protecție anti-scântee.**
- **Nu utilizați în aparat pânze de ferăstrău.**
- **Nu utilizați bucșe de reducere sau adaptoare, pentru a adapta discuri abrazive cu diametru mai mare al găurii.**
- **Turația permisă a uneltei trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca și turația maximă indicată a sculei electrice.** Accesorii care se rotesc mai repede decât este permis se pot sparge și dezmembra.
- **Rețineți că periile de sârmă pierd bucăți de sârmă și în timpul utilizării normale. Nu suprasolicitați periile de sârmă, aplicând presiune prea mare.** Bucățile de sârmă proiectate pot pătrunde foarte ușor prin îmbrăcăminte subțire și/sau prin piele.
- **Nu polizați niciodată cu suprafețele laterale ale pietrelor de polizor.** Polizarea pe suprafețele laterale poate conduce la spargerea și dezmembrarea pietrelor de polizor.



Instrucțiuni generale de siguranță cu privire la polizare, debitare, polișare, șlefuire cu hârtie abrazivă și lucrări cu perii de sârmă

- **Nu utilizați accesorii care nu au fost prevăzute și recomandate special de producător pentru această sculă electrică.** Numai pentru că puteți fixa accesoriul pe scula dumneavoastră electrică, nu înseamnă că poate fi utilizat în siguranță.
- **Turația permisă a uneltei trebuie să fie cel puțin la fel de mare ca și turația maximă indicată a sculei electrice.** Accesoriile care se rotesc mai repede decât este permis se pot sparge și dezmembra.
- **Diametrul exterior și grosimea uneltei trebuie să corespundă cotelor sculei dumneavoastră electrice.** Unelele dimensionate greșit nu pot fi protejate sau controlate suficient.
- **Discurile abrazive, rolele abrazive sau alte accesorii trebuie să se potrivească exact pe filetul axului sculei sau bușa de prindere a sculei dumneavoastră electrice.** Unelele care nu sunt se potrivesc exact în prinderea sculei electrice, se rotesc neuniform, vibrează foarte puternic și pot conduce la pierderea controlului.
- **Discurile, rolele abrazive, sculele de tăiere sau alte accesorii trebuie introduse complet în bușa de prindere sau în mandrin.** „Proeminența” respectiv partea liberă a conului dintre unealta de șlefuit și bușa de prindere sau mandrin trebuie să fie minimă. Dacă dornul nu este fixat suficient sau unealta de șlefuit este ieșită prea mult în afară, unealta de șlefuit se poate desprinde și poate fi proiectată cu viteză ridicată.
- **Nu utilizați unelte deteriorate.** Înainte de fiecare utilizare, verificați unelte, ca de exemplu discurile abrazive, cu privire la ciobiri și fisuri, rolele abrazive cu privire la fisuri, uzură sau uzuri puternice datorate utilizării, periile de sârmă cu privire la sârme desfăcute sau rupte. Dacă scula electrică sau unealta cade pe jos, verificați dacă este deteriorată, sau utilizați o unealtă nedeteriorată. Dacă ați verificat și utilizat unealta, nu staționați nici dumneavoastră, nici persoanele aflate în apropiere în planul de rotație al sculei și lăsați scula să se rotească cu turația maximă, timp de un minut. Unelele deteriorate se rup de regulă în acest timp.
- **Purtați echipament personal de protecție.** Utilizați, în funcție de aplicație, o mască, protecții pentru ochi sau ochelari de protecție. Dacă se pretează, purtați o mască de praf, echipament de protecție a auzului, mănuși de protecție sau un șorț special, care nu permit să fiți lovit de particulele rezultate în urma șlefuirii și debitării. Ochii trebuie să fie protejați de particulele proiectate, generate în timpul diferitelor aplicații. Maska de praf sau pentru respirație trebuie să filtreze praful rezultat în urma operațiilor. Dacă sunteți expus o perioadă îndelungată unui nivel ridicat de zgomot, vă poate fi afectat auzul.
- **Impuneți celorlalte persoane o distanță de siguranță față de zona dumneavoastră de lucru. Fiecare persoană care intră în zona de lucru, trebuie să poarte echipament personal de protecție.** Fragmentele piesei sau unelte rupte pot fi proiectate și pot provoca accidentări și în exteriorul zonei directe de lucru.
- **Apucați scula electrică de suprafețele de apucare izolate, atunci când executați lucrări la care unealta poate atinge cabluri electrice mascate sau propriul cablu de rețea.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice ale aparatului și provoca o electrocutare.
- **Țineți scula electrică ferm, cu ambele mâini, la pornire.** La pornirea la turația maximă, cuplul de reacție al motorului poate avea ca efect răsucirea sculei electrice.
- **Dacă este posibil, utilizați clești, pentru a fixa piesa. Nu țineți niciodată o piesă mică cu o mână și scula electrică cu mâna cealaltă, în timp ce utilizați scula.** Prin fixarea pieselor mici, aveți ambele mâini libere, ceea ce vă permite să controlați mai bine scula electrică. La debitarea pieselor rotunde, precum dibluri de lemn, bare metalice sau conducte, acestea tind să se rostogolească, ceea ce poate conduce la blocarea uneltei și proiectarea acesteia spre dumneavoastră.
- **Țineți la distanță cablul de alimentare de unelte aflate în mișcare de rotație.** În cazul în care pierdeți controlul asupra aparatului, cablul poate fi secționat sau prins, iar mâna sau brațul dumneavoastră pot ajunge la unealta aflată în mișcare de rotație.
- **Nu așezați niciodată scula electrică jos, înainte ca unealta să se fi oprit complet.** Unealta aflată în mișcare de rotație poate ajunge în contact cu suprafața de așezare, ceea ce poate conduce la pierderea controlului asupra sculei electrice.

- **După înlocuirea uneltelor sau efectuarea reglajelor la aparat, strângeți piulița bucșei de prindere, mandrinul sau alte elemente de fixare.** Elementele de fixare slăbite se pot deregla accidental și pot conduce la pierderea controlului; componentele nefixate, aflate în mișcare de rotație pot fi proiectate în afară cu putere.
- **Nu lăsați scula electrică să funcționeze în timp ce o transportați.** Îmbrăcăminte dumneavoastră poate fi prinsă de unealta aflată în mișcare de rotație, iar unealta vă poate pătrunde în corp.
- **Curățați regulat fantele de ventilație ale sculei electrice.** Ventilatorul motorului aspiră praf în carcasă iar acumularea puternică de praf metalic poate conduce la pericole electrice.
- **Nu folosiți scula electrică în imediata apropiere a materialelor inflamabile.** Scânteile pot aprinde aceste materiale.
- **Nu utilizați unelte care necesită agenți de răcire lichizi.** Utilizarea apei sau altor agenți de răcire lichizi poate conduce la electrocutare.



Recul și instrucțiuni de siguranță corespunzătoare

Reculul este reacția bruscă în urma agățării sau blocării unei unelte, ca de ex. discuri abrazive, benzi de șlefuit, perii de sârmă etc. Agățarea sau blocarea conduce la oprirea bruscă a uneltei aflate în mișcare de rotație. Astfel, scula electrică scăpată de sub control este accelerată în sens opus sensului de rotație al sculei.

În cazul în care un disc abraziv se agăță sau blochează în piesă, marginea discului, care pătrunde în piesă, se poate agăță, iar discul poate ieși din spațiul de prelucrare sau poate provoca un recul. Discul abraziv se va deplasa spre operator sau în sens opus acestuia, în funcție de sensul de rotație al discului, în locul de blocare. În acest caz, discurile abrazive se pot și rupe.

Reculul este efectul utilizării greșite sau eronate a sculei electrice. Acesta poate fi evitat prin măsuri de siguranță adecvate, în modul descris în continuare.

- **Țineți ferm scula electrică și aduceți corpul și brațele într-o poziție în care puteți respinge forțele de recul.** Operatorul poate controla forțele de recul, prin măsuri de siguranță adecvate.
- **Nu apropiați niciodată mâna de unelte aflate în mișcare de rotație.** Unealta se poate deplasa peste mâna dumneavoastră, în cazul unui recul.
- **Lucrați deosebit de atent în zonele de colț, la muchiile ascuțite etc. Împiedicați respingerea uneltei de pe piesă și blocarea acestora.** Unealta aflată în mișcare de rotație înclină să se blocheze în colțuri, margini ascuțite sau atunci când este respinsă. Acest lucru conduce la pierderea controlului sau recul.

- **Nu utilizați pinioane sau pânze danturate de tăiere.** Astfel de unelte provoacă frecvent recul sau pierderea controlului asupra sculei electrice.
- **Ghidați unealta în material întotdeauna în direcția în care muchia de tăiere părăsește materialul (corespunzător direcției în care este evacuat șpanul).** Ghidarea sculei electrice în direcția greșită are ca efect ieșirea bruscă a muchiei de tăiere a uneltei din piesă, ceea ce are ca efect tragerea sculei electrice în acest sens de avans.
- **Fixați întotdeauna piesa atunci când utilizați pile rotative, discuri de debitat, scule de frezare cu viteză ridicată sau freze pentru metale dure.** Aceste unelte agață chiar și când sunt înclinate puțin în canalul de tăiere, ceea ce poate avea ca efect reculul uneltei. De obicei, discurile de debitat se sparg când agață. La agățarea pilelor rotative, sculelor de frezare cu viteză ridicată sau frezelor pentru metale dure, unealta poate sări din canal și poate avea ca efect pierderea controlului asupra sculei electrice.



Instrucțiuni speciale de siguranță cu privire la șlefuire și debitare

- **Utilizați exclusiv unelte de șlefuit recomandate pentru scula dumneavoastră electrică și în scopurile de utilizare recomandate. Exemplu: Nu polizați niciodată cu latura unui disc de debitat.** Discurile de debitat sunt destinate îndepărtării materialelor cu marginea discului. Aplicarea unor forțe laterale asupra acestor unelte de șlefuit le poate sparge.
- **Folosiți pentru știfturile de șlefuit conice și cilindrice filetate numai dornuri intacte de mărime și lungime corespunzătoare, fără degajare interioară la umăr.** Dornurile adecvate reduc posibilitatea unei ruperi.
- **Evitați blocarea discului de debitat sau forțele de apăsare prea mari. Nu executați secționări prea adânci.** Suprasolicitarea discului de debitat crește solicitarea și predispoziția la blocare sau gripare și astfel posibilitatea de apariție a unui recul sau spargerii sculei.
- **Evitați să introduceți mâna în zona din fața și din spatele discului de debitat aflat în mișcare de rotație.** Dacă deplasați discul de debitat în sens opus mâinii dumneavoastră, în cazul unui recul, scula electrică poate fi proiectată direct spre dumneavoastră, împreună cu discul aflat în mișcare de rotație.
- **În cazul în care discul de debitat se blochează sau întrerupeți lucrul, opriți aparatul și țineți-l ferm, până când se oprește discul. Nu încercați niciodată să trageți discul de debitat încă în mișcare din tăietură, deoarece există pericolul de recul.** Determinați și remediați cauza blocării.

- **Nu reporniți scula electrică atâta timp cât încă se află în piesă. Lăsați discul să atingă turația maximă înainte de a continua debitarea cu atenție.** În caz contrar, discul se poate agăța, poate sări din piesă sau poate provoca un recul.
- **Sprijiți plăcile sau piesele mari în așa fel încât să se reducă riscul de recul datorită unui disc de debitare blocat.** Piesele mari se pot îndoi datorită masei proprii. Piesa trebuie sprijinită pe ambele părți ale discului, atât în apropierea tăieturii cât și la margini.
- **Fiți deosebit de vigilenți în cazul tăierilor adânci în pereți existenți sau în alte zone fără vizibilitate.** Discul de debitat introdus în piesă poate provoca recul în cazul în care atinge conducte de gaz sau de apă, cabluri electrice sau alte obiecte.



Instrucțiuni speciale de siguranță cu privire la lucrul cu perii de sârmă

- **Rețineți că periile de sârmă pierd bucăți de sârmă și în timpul utilizării normale. Nu suprasolicitați periile de sârmă, aplicând presiune prea mare.** Bucățile de sârmă proiectate pot pătrunde foarte ușor prin îmbrăcăminte subțire și/sau prin piele.
- **Înainte de utilizare, lăsați periile să funcționeze timp de cel puțin un minut la turația de lucru. Aveți grijă ca în acest timp să nu staționeze nicio persoană în fața periei sau pe aceeași linie cu aceasta.** Pe durata rodajului este posibilă proiectarea bucăților de sârmă deprinse.
- **Îndreptați peria de sârmă în direcția opusă dumneavoastră.** La lucrul cu aceste perii este posibilă proiectarea cu viteză a unor particule mici și fragmente de sârmă și pătrunderea acestora prin piele.



Instrucțiuni de siguranță suplimentare pentru mașinile de șlefuit de banc mobile

- **Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă sunt fără defecte discurile abrazive.** Efectuați și o verificare sonoră, pentru a găsi fisurile. În acest scop, discul este lovit ușor în stânga și dreapta liniei mediane verticale, utilizând un ciocan nemetalic. Lovirea ușoară trebuie să aibă ca efect un „sunet de clopot” de tonalitate ridicată. În cazul în care sunetul este înfundat, nu utilizați discul.
- **Efectuați periodic reglajul protecțiilor anti-scânteie, pentru a compensa uzura discului, unde distanța dintre protecția anti-scânteie și disc trebuie menținută cât mai mică posibil și nu are voie să fie sub nicio formă mai mare de 2 mm.** Înlocuiți discul abraziv, dacă protecția anti-scânteie nu mai poate fi reglată la distanța solicitată.

- Utilizați întotdeauna scula electrică numai cu uneltele montate pe ambele axe. Astfel se evită contactul cu axul aflat în mișcare de rotație.
- Utilizați capacul de protecție, suportul pentru piese, geamurile de protecție și protecțiile anti-scânteie întotdeauna în modul cerut de unealta utilizată.
- Înlocuiți discurile abrazive deteriorate sau cu caneluri.
- În timpul transportului, ridicați mașina de șlefuit de banc de carcasă sau de cele două capace de protecție.
- Reglați suportul pentru piese în așa fel, încât unghiul dintre suportul pentru piese și unealtă să fie întotdeauna mai mare de 85°.
- Utilizați numai discuri abrazive cu o grosime de 20 mm și un diametru al găurii de 10 mm.
- Asigurați întotdeauna stabilitatea și protecția mașinii de șlefuit de banc, dacă o montați pe un banc de lucru sau un suport asemănător.
- Aveți în vedere executarea în siguranță a funcțiilor de șlefuire.

Utilizarea conform destinației

Utilizați aparatul PBGS 10-120 exclusiv pentru:

- șlefuirea lemnului sau metalelor
- polișare
- ascuțirea sculelor, de ex. cuțitelor, foarfecilor, dălților

În combinație cu axul flexibil:

- frezare în lemn sau metal
- tăiere și debitare în
 - lemn
 - plastic
 - metale neferoase
 - elemente de fixare (de exemplu șuruburi, cuie, cleme etc.)
- șlefuirea suprafețelor mici, uscate
- gravarea în
 - metal
 - plastic
 - sticlă
 - ceramică
 - lemn
 - piele
- polișare

cu respectarea datelor tehnice.

Recomandăm utilizarea sculei electrice împreună cu accesorii originale de la producător.

O altă utilizare a aparatului decât utilizarea conform destinației este considerată utilizare eronată.

Utilizare eronată rezonabilă inerentă

Nu utilizați aparatul pentru:

- tăierea plăcilor ceramice
- tăierea șuruburilor mari sau oțelului inox
- prelucrarea pieselor în mediu umed
- găurire în beton sau piatră naturală

Utilizați aparatul numai în medii protejate de intemperii

Nu utilizați niciodată aparatul în încăperi sau medii umede sau ude.

Aparatul nu se pretează pentru utilizare profesională în regim permanent.

Calificarea personalului

Persoanele care utilizează acest aparat, trebuie:

- să fi citit și înțeles instrucțiunile, în special capitolul Siguranță.

Echipament personal de protecție



Purtați echipament de protecție a auzului.

Solicitarea prin zgomot poate conduce la pierderea auzului.



Purtați ochelari de protecție.

Vă protejați astfel ochii împotriva fragmentelor cioplite, căzute sau proiectate în jur, care pot provoca răni.



Purtați o mască de protecție.

Vă protejați astfel împotriva inhalării pulberilor dăunătoare, care pot fi generate la prelucrarea pieselor.



Purtați mănuși de protecție.

Vă protejați astfel mâinile împotriva arsurilor, strivirilor și jupuiturilor.



Purtați îmbrăcăminte de protecție strânsă pe corp.

Astfel vă protejați de pericolul antrenării îmbrăcăminte de către piesele aflate în rotație.



Purtați încălțăminte de siguranță.

Vă protejați astfel picioarele împotriva fragmentelor cioplite, căzute sau proiectate în jur, care pot provoca răni.

Pericole reziduale



Avertisment privind tensiunea electrică

Șoc electric datorită izolației insuficiente.

Verificați aparatul înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări și funcționare corespunzătoare.

În cazul în care constatați deteriorări, nu mai utilizați aparatul.

Nu utilizați aparatul dacă aparatul sau mâinile dumneavoastră sunt umede sau ude!



Avertisment privind tensiunea electrică

Lucrările la componentele electrice pot fi executate numai de o firmă specializată autorizată!



Avertisment privind tensiunea electrică

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, deconectați ștecherul de rețea de la priza de rețea!

Nu atingeți ștecherul de rețea cu mâinile umede sau ude.

Decuplați cablul de rețea de la priza de rețea, apucând de ștecher.



Avertisment privind tensiunea electrică

Există pericolul de scurtcircuit datorită lichidelor ce pătrund prin carcasă!

Nu imersați aparatul și accesoriile în apă. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau ale lichide în carcasă.



Avertisment privind suprafețele fierbinți

Unealta poate fi încă fierbinte după utilizare. Există pericol de arsuri la atingerea unelei.

Nu atingeți unealta cu mâinile neprotejate! Purtați mănuși de protecție!



Avertisment privind suprafețele fierbinți

Dacă axul flexibil formează o buclă sau se îndoaie în timpul utilizării, acesta se poate încălzi și poate topi furtunul contopindu-se cu acesta. Aveți grijă ca axul flexibil să nu se îndoaie, să nu se încălzească și să nu vă frigeti.

Purtați mănuși de protecție!



Avertisment

Prafuri toxice!



Prafurile dăunătoare / toxice apărute în timpul prelucrării reprezintă un pericol pentru sănătatea operatorului sau persoanele aflate în apropiere. Purtați ochelari și mască de praf!



Avertisment

Nu prelucrați materiale cu conținut de azbest. Asbestul este cancerigen.



Avertisment

Pericol de accidentare datorită bucaților proiectate sau a capetelor de sculă ce se sparg.

**Avertisment**

Acest aparat poate genera pericole, în cazul utilizării necorespunzătoare sau neconforme cu destinația, de către persoane neinstruite! Respectați calificările personalului!

**Avertisment**

Aparatul nu este o jucărie și nu trebuie să ajungă în mâinile copiilor.

**Avertisment**

Pericol de asfixiere

Nu depozitați ambalajul în mod neglijent. Acesta poate deveni o jucărie periculoasă pentru copii.

**Precauție**

Vibrațiile generate pot dăuna sănătății, în cazul în care aparatul este utilizat o perioadă mai îndelungată sau nu este ghidat sau întreținut corespunzător.

**Precauție**

Păstrați o distanță suficientă față de surse de căldură.

Indicație

Dacă depozitați sau transportați necorespunzător aparatul, acesta poate fi deteriorat.

Țineți cont de informațiile cu privire la transportul și depozitarea aparatului.

Procedură în caz de urgență / funcția de oprire urgentă

Oprire urgentă:

Prin scoaterea fișei de rețea din priză, aparatul se oprește imediat. Pentru a proteja aparatul de repornirea accidentală, lăsați fișa de rețea decuplată.

Procedura în caz de urgență:

1. Opriți aparatul.
2. În caz de urgență, deconectați aparatul de la rețeaua electrică: Decuplați cablul de conectare de la priza electrică, apucând de fișă.
3. Nu reconectați un aparat defect la racordul de rețea.

Informații despre aparat

Descrierea aparatului

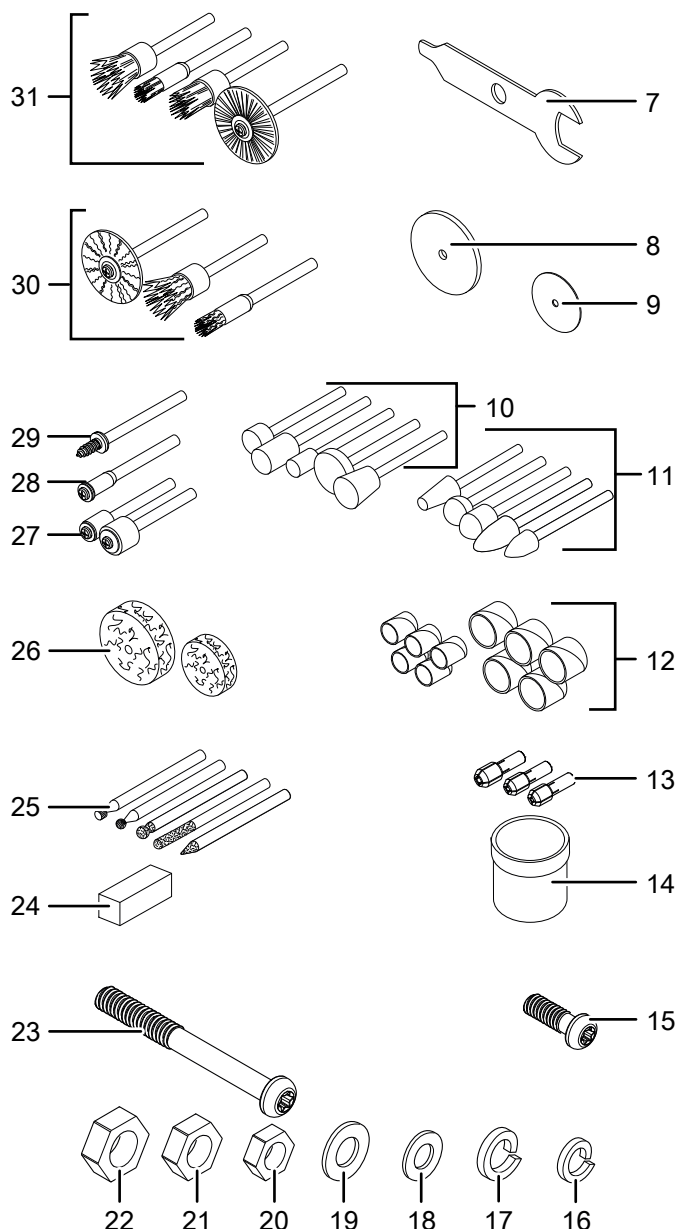
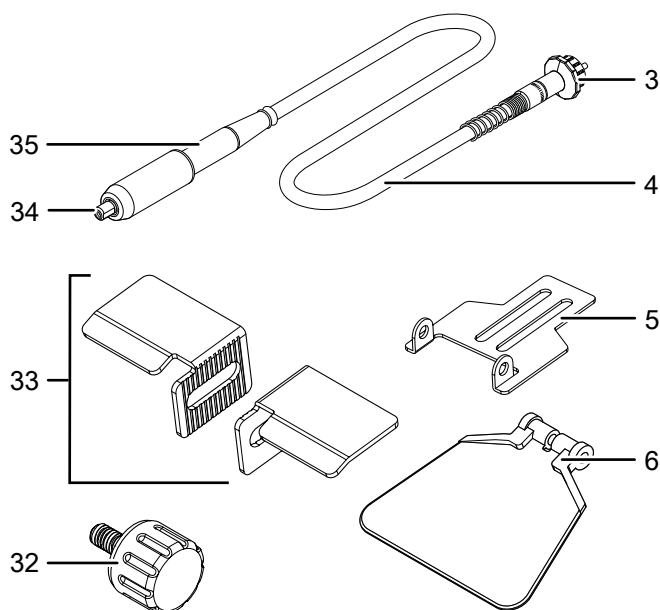
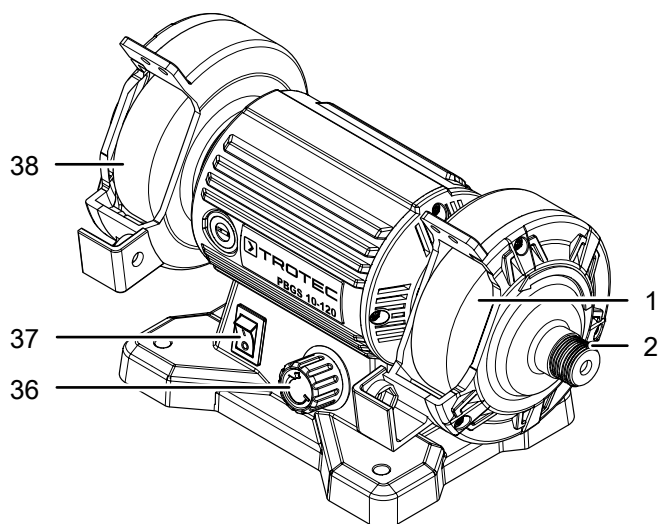
Aparatul PBGS 10-120 este un polizor staționar pentru șlefuire uscată cu un disc abraziv (granulație 120) și un disc de polișat (granulație 400).

Pentru o utilizare adaptată materialului, se poate selecta liniar o turație nominală de 0 – 11.500 rot/minut, cu ajutorul unei rozete.

Axul inclus în furnitură, foarte flexibil, permite lucrări deosebit de fine și detaliate în domeniile găurire, frezare, debitare, gravare sau polișare. Se pretează pentru activități precum construcții de modele, precum și pentru utilizarea în prelucrarea lemnului și metalului sau pentru polișarea bijuteriilor.

Aparatul oferă și dispozitive de protecție anti-scânteie cu geamuri de protecție mobile, pentru lucru în siguranță.

Prezentarea aparatului



Nr.	Denumire
1	Parte disc de polișat
2	Filet de conectare arbore flexibil
3	Piuliță de fixare arbore flexibil
4	Ax flexibil
5	Protecții anti-scânteie
6	Geam de protecție
7	Cheie
8	Discuri abrazive
9	Discuri de debitat
10	Cap de șlefuit cu corindon (diverse forme)
11	Cap de șlefuit cu oxid de aluminiu (diverse forme)
12	Benzi de șlefuit
13	Set pensete
14	Pastă de polișat
15	Șurub M4 x 10 mm
16	Șaibă elastică M4
17	Șaibă elastică M5
18	Șaibă M4
19	Șaibă M5
20	Piuliță M4
21	Piuliță M5
22	Piuliță M6
23	Șurub M5 x 45 mm
24	Piatră de șlefuit
25	Set biți de frezare
26	Accesorii de polișat
27	Dorn de prindere pentru benzi de șlefuit
28	Dorn de prindere pentru discuri de debitat/abrazive
29	Dorn de prindere pentru accesorii de polișat
30	Set perii din alamă
31	Set perii de curățare
32	Șurub cu cap randalinat
33	Suport pentru piese
34	Portsculă
35	Mâner ax flexibil
36	Rozetă pentru preselecția turației
37	Buton de pornire/oprire
38	Parte polizor

Furnitură

- 1 x aparat PBGS 10-120
- 1 x ax flexibil
- 2 x protecții anti-scânteie
- 2 x geam de protecție
- 2 x suport pentru piese
- 1 x cheie
- 12 x disc de debitat 32 x 1 mm
- 40 x discuri abrazive 24 mm
- 5 x bandă de șlefuit 13 mm, 15 mm
- 5 x bandă de șlefuit 13 mm, 9 mm
- 5 x accesoriu de polișat 7 mm, 25 mm
- 5 x accesoriu de polișat 7 mm, 13 mm
- 5 x cap de șlefuit cu oxid de aluminiu
- 5 x cap de șlefuit din corindon
- 5 x freză (canal, cap sferic, con)
- 1 x piatră de șlefuit
- 3 x pensetă 3,2 mm / 2,4 mm / 2,0 mm
- 1 x pastă de polișat
- 2 x dorn de prindere pentru benzi de șlefuit
- 2 x dorn de prindere pentru discuri de debitat/abrazive, pâslă de șlefuit
- 3 x perie din alamă
- 4 x perie de curățare
- 1 x cutie de depozitare
- 2 x șurub cu cap randalinat
- 2 x piuliță M6
- 2 x piuliță M5
- 4 x piuliță M4
- 2 x șurub M5 x 45 mm
- 4 x șurub M4 x 10 mm
- 2 x șaibă M5
- 4 x șaibă M4
- 2 x șaibă elastică M5
- 4 x șaibă elastică M4
- 1 x manual

Date tehnice

Parametru	Valoare
Model	PBGS 10-120
Tensiune nominală	230 V / 50 Hz
Putere consumată	120 W
Turație nominală la mers în gol n_0	0 - 11.500 min ⁻¹
Viteză de lucru	45 m/s
Greutate	2 kg
Lungime cablu	2 m
Clasă de protecție	II (izolație dublă) / 
Clasă de protecție	IPX0
Diametru disc abraziv	75 mm
Diametrul găurii discului abraziv	10 mm
Grosimea discului abraziv	20 mm
Duritate disc abraziv	M
Valori de zgomot conform EN 62841-1	
Nivel de presiune acustică L_{pA}	86 dB(A)
Putere acustică L_{WA}	99 dB(A)
Imprecizie K	3 dB



Purtați echipament de protecție a auzului.

Solicitarea prin zgomot poate conduce la pierderea auzului.

Indicații cu privire la valorile de zgomot:

- **Valorile indicate ale emisiei de zgomot** au fost măsurate corespunzător unei metode de verificare normată prin EN 62841 și pot fi utilizate pentru compararea unei scule electrice cu alta.
- **Valorile indicate ale emisiei de zgomot** pot fi utilizate și pentru o estimare prealabilă a solicitării.
- **Valorile emisiilor de zgomot** pot prezenta abateri de la valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de tipul și modul de utilizare a sculei electrice și în special de tipul piesei prelucrate. Încercați să mențineți solicitarea prin emisii de zgomot cât mai mică posibil. Trebuie luate în considerare aici toate componentele ciclurilor de lucru (de exemplu timpii în care scula electrică este oprită, precum și cei în care aceasta este pornită, dar funcționează fără sarcină).

Transport și depozitare

Indicație

Dacă depozitați sau transportați necorespunzător aparatul, acesta poate fi deteriorat.

Țineți cont de informațiile cu privire la transportul și depozitarea aparatului.

Transport

Respectați următoarele indicații **înaintea** fiecărei transportări:

- Opriți aparatul.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică prin deconectarea ștecherului de rețea de la priză. Apucați de ștecăr și nu de cablu.
- Demontați axul flexibil.
- Permiteți răcirea aparatului.
- În timpul transportului, ridicați mașina de șlefuit de banc de carcasă sau de cele două capace de protecție.

Depozitare

Respectați următoarele indicații **înainte** de fiecare depozitare:

- Opriți aparatul.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică prin deconectarea ștecherului de rețea de la priză. Apucați de ștecăr și nu de cablu.
- Demontați axul flexibil.
- Permiteți răcirea aparatului.
- Curățați aparatul în modul descris în capitolul Întreținere.

Când nu folosiți aparatul, respectați următoarele condiții de depozitare:

- mediu uscat și protejat împotriva înghețului și căldurii
- temperatura ambiantă sub 45 °C
- într-un loc ferit de praf și radiația solară directă
- Depozitați uneltele și accesoriile în cutia de depozitare.

Punerea în funcțiune

Despachetarea aparatului

- Scoateți aparatul și accesoriile din ambalaj.



Avertisment privind tensiunea electrică

Șoc electric datorită izolației insuficiente.
Verificați aparatul înainte de fiecare utilizare cu privire la deteriorări și funcționare corespunzătoare.
În cazul în care constatați deteriorări, nu mai utilizați aparatul.

Nu utilizați aparatul dacă aparatul sau mâinile dumneavoastră sunt umede sau ude!

- Verificați conținutul cu privire la integralitate și țineți cont de deteriorări.



Avertisment

Pericol de asfixiere

Nu depozitați ambalajul în mod neglijent. Acesta poate deveni o jucărie periculoasă pentru copii.

- Evacuați materialul de ambalare corespunzător reglementărilor naționale.

Montarea pe masă (opțional)

Indicație

Șuruburile și piulițele necesare pentru montaj nu sunt incluse în furnitură.

1. Amplasați aparatul pe o suprafață adecvată (de ex. o masă sau un banc de lucru).
2. Prin cele 4 găuri pentru montarea pe masă, la soclul aparatului, desenați găurile pe suport.
3. Îndepărtați aparatul și executați găurile în suport.
4. Introduceți șuruburile în cele 4 găuri pentru montarea pe masă de la soclul aparatului și prin găurile din suport.
5. Înșurubați ferm aparatul pe suport, utilizând 4 șuruburi și piulițe.

Montarea suportilor pentru piese

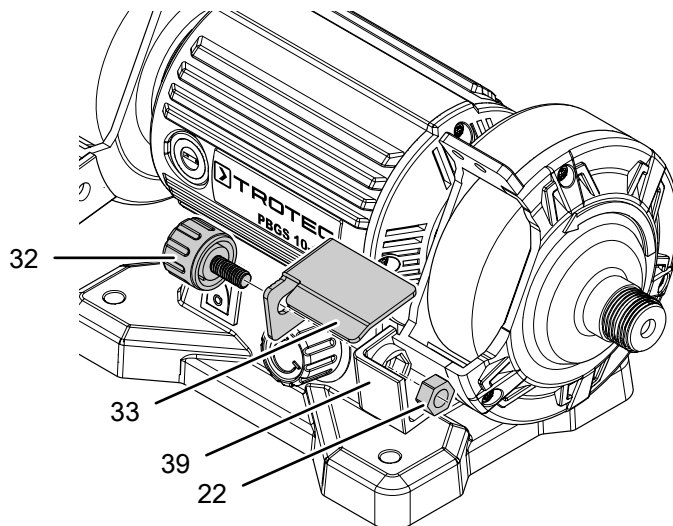
Indicație

Montarea suportilor pentru piese (33) trebuie realizată în așa fel, încât distanța dintre discul de șlefuit respectiv polișat și cei doi suporti pentru piese (33) să fie cât mai mică. Distanța trebuie să fie de maxim 2 mm.

Asigurați-vă că suportii pentru piese (33) nu ating discul de șlefuit, respectiv de polișat. Reglați regulat distanța de la suportii pentru piese (33) la discurile de șlefuit respectiv polișat, pentru a compensa uzura și uzura datorată utilizării discurilor de șlefuit și polișat.

Suportul pentru piese (33) nu este premontat în starea de livrare și trebuie montat pe aparat, înainte de prima punere în funcțiune.

1. Introduceți piulița (22) în degajarea corespunzătoare de la flanșa de montare (39) a suportului de piesă și fixați-o cu degetul.
2. Introduceți șurubul cu cap randalinat (32) prin canalul suportului pentru piese (33) și înșurubați-le pe ambele cu piulița (22) la flanșa de montaj (39).
3. Reglați suportul pentru piese (33) în așa fel, încât distanța față de discul de șlefuit respectiv polișat să fie mai mică de 2 mm. Asigurați-vă că unghiul este întotdeauna mai mare de 85°.
4. Repetați montajul pe partea opusă a aparatului.

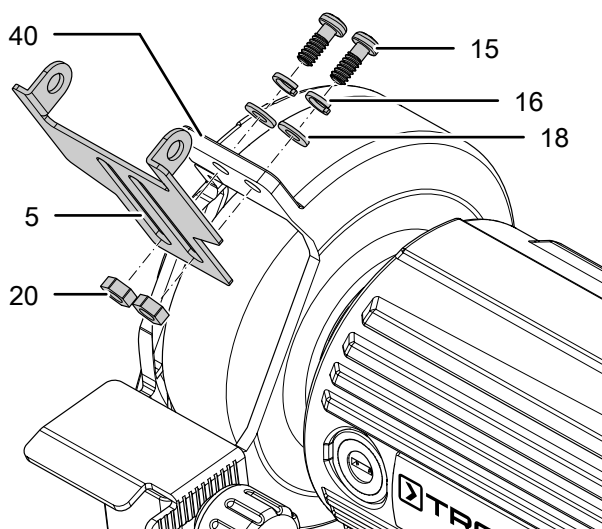


Montarea protecțiilor anti-scânteie

Cele două protecții anti-scânteie (5) nu sunt premontate în starea de livrare și trebuie montate pe aparat, înainte de prima punere în funcțiune.

Distanța față de discul abraziv trebuie să fie de maxim 2 mm. Corectați reglajul în mod regulat, pentru a compensa uzura și uzura datorată utilizării discului.

1. Așezați câte o șaibă elastică (16) și o șaibă (18) pe cele două șuruburi de montaj (15).
2. Poziționați protecția anti-scânteie (5) la eclisa de montaj (40) și introduceți cele două șuruburi de montaj (15) prin cele două găuri de la eclisa de montaj (40).
3. Înșurubați cele două șuruburi de montaj (15) cu câte o piuliță (20).

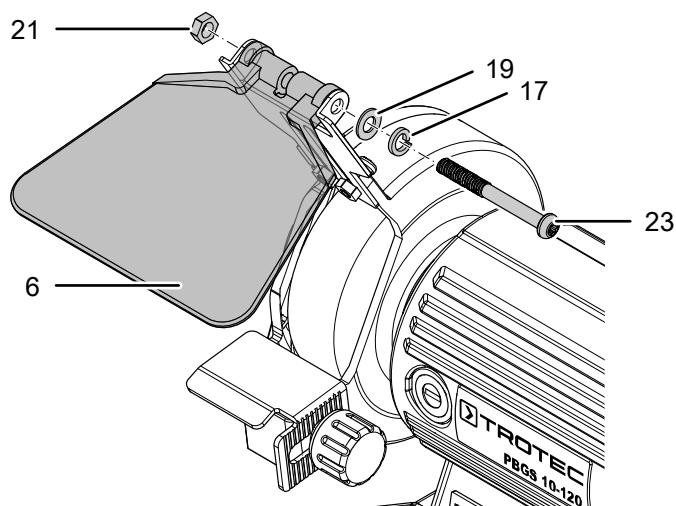


4. Repetați montajul pe partea opusă a aparatului.

Montarea geamurilor de protecție

Cele două geamuri de protecție (6) pentru cele două discuri abrazive nu sunt premontate în starea de livrare și trebuie montate pe aparat, înainte de prima punere în funcțiune.

1. Așezați geamul de protecție (6) în suportul de la protecția anti-scânteie (5) și țineți-l în poziție.
2. Introduceți șaiba elastică (17) și șaiba (19) pe șurubul de montaj (23) și înșurubați geamul de protecție (6) împreună cu piulița (21).



3. La strângerea șuruburilor, asigurați-vă că geamul de protecție (6) stă singur pe poziție, dar rămâne totuși mobil.
4. Repetați montajul pe partea opusă a aparatului.

Utilizarea axului flexibil

Indicație

Nu acționați niciodată mecanismul de blocare a axului (42) în timpul funcționării sculei! Aceasta poate conduce la avariarea sculei.



Info

Utilizați axul flexibil pentru activități care necesită o ghidare fină și precisă a sculei.



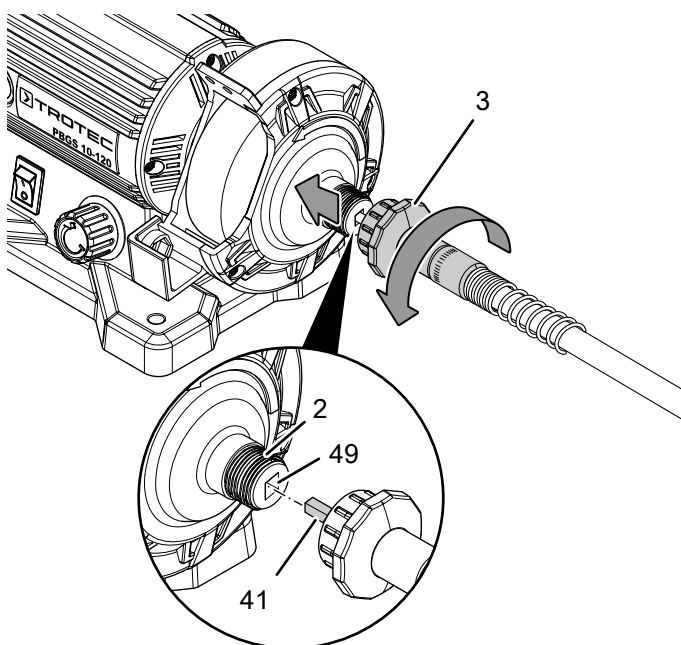
Avertisment privind suprafețele fierbinți

Aveți grijă ca axul flexibil să nu se îndoie și să nu formeze bucle în timpul utilizării. Există pericolul ca axul să se încingă și să topească furtunul, contopindu-se cu acesta.

Nu atingeți mânerul, dacă acesta s-a încins. Există pericol de arsuri.

✓ Aparatul este oprit iar ștecherul de rețea este scos.

1. Așezați piulița de fixare (3) a arborelui flexibil pe filetul de conectare (2) de la aparat și asigurați-vă că axul pătrat (41) al arborelui flexibil intră în suportul axului (49).
2. Strângeți piulița de fixare (3) în sens antiorar.



Schimbarea sculei



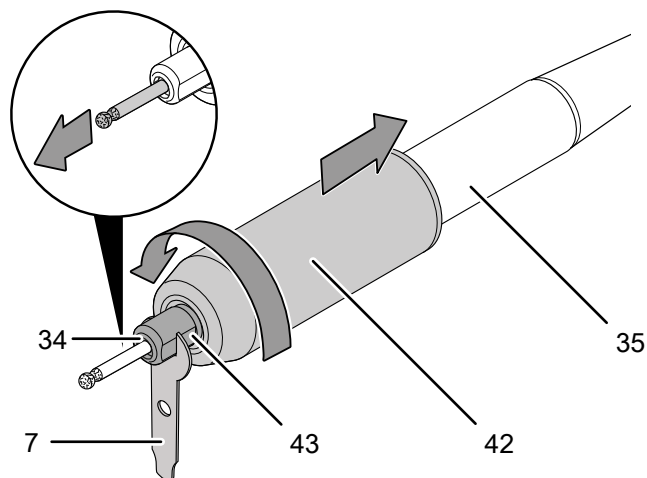
Purtați mănuși de protecție

Purtați mănuși de protecție adecvate în timpul montării sau înlocuirii sculelor.

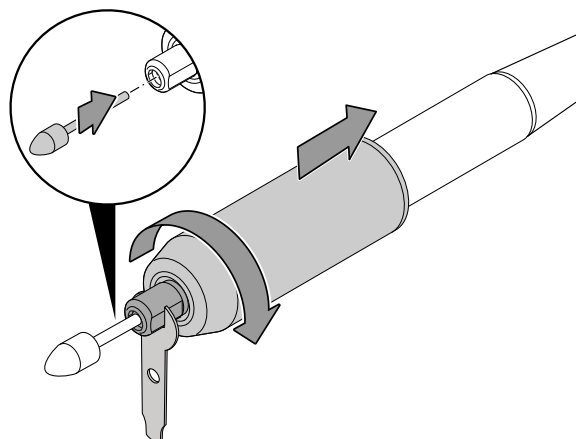
Procedați după cum urmează, pentru a fixa o sculă la mânerul (35) axului flexibil:

✓ Aparatul este oprit iar ștecherul de rețea este scos.

1. Pentru a bloca axul, trageți mecanismul de blocare a axului (42) de mâner (35) înapoi și mențineți-l pe poziție.
2. Desfaceți piulița olandeză (43) cu ajutorul cheii (7), rotind-o în sens antiorar.
3. Scoateți eventual scula din portsculă (34).



4. Introduceți scula necesară în portsculă (34).
5. Strângeți ferm piulița de fixare (43) cu ajutorul cheii (7), rotind-o în sens orar.



6. Eliberați din nou mecanismul de blocare a axului (42).
7. Verificați poziția fermă a sculei.

Utilizarea unei scule cu dorn de prindere



Purtați mănuși de protecție

Purtați mănuși de protecție adecvate în timpul montării sau înlocuirii sculelor.

Următoarele scule se montează cu ajutorul unui dorn de prindere corespunzător:

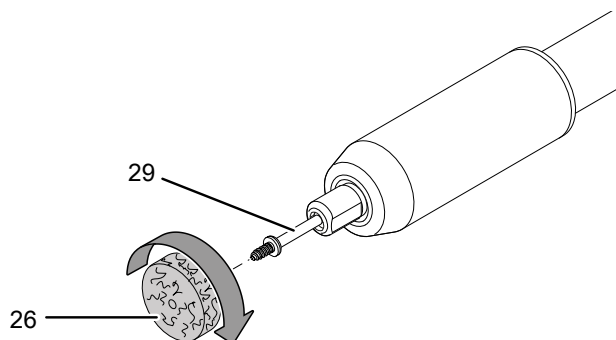
- Accesorii de polișat (26)
- Discuri de debitat (9)
- Discuri abrazive (8)
- Benzi de șlefuit (12)

Pentru a monta scula pe dornul de prindere, procedați după cum urmează:

Accesorii de polișat:

✓ Aparatul este oprit iar ștecherul de rețea este scos.

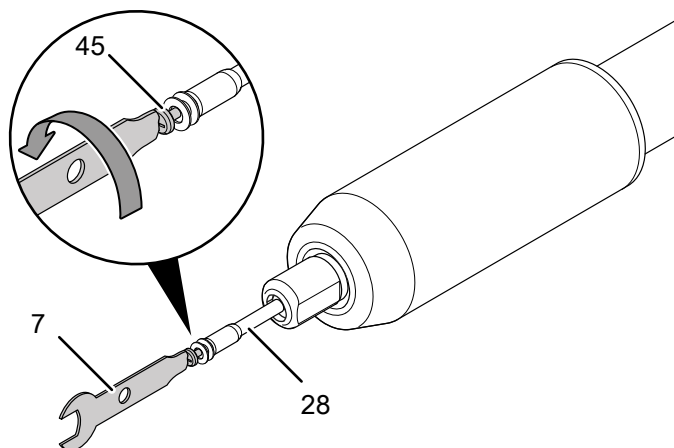
1. Introduceți dornul de prindere pentru accesorii de polișat (29) în aparat, în modul descris în capitolul Schimbarea sculei.
2. Pentru a bloca axul, trageți mecanismul de blocare a axului (42) de mâner (35) înapoi și mențineți-l pe poziție.
3. Rotați accesoriul de polișat (26) în sens orar pe filetul dornului de prindere și apoi eliberați din nou mecanismul de blocare a axului (42).



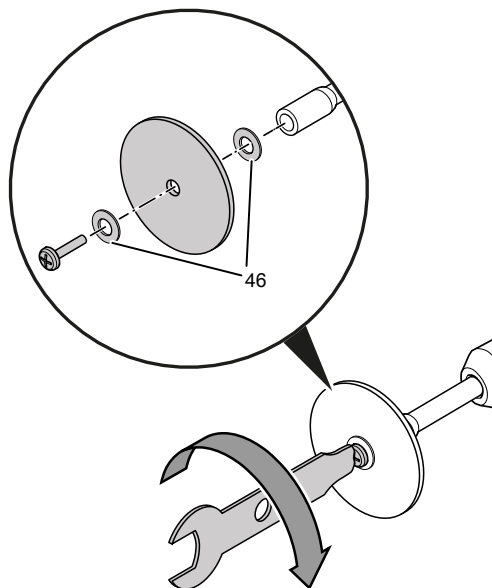
Discuri de debitat/abrazive:

✓ Aparatul este oprit iar ștecherul de rețea este scos.

1. Introduceți dornul de prindere pentru discuri de debitat/abrazive (28) în aparat, în modul descris în capitolul Schimbarea sculei.
2. Pentru a bloca axul, trageți mecanismul de blocare a axului (42) de mâner (35) înapoi și mențineți-l pe poziție.
3. Deșurubați șurubul (45) din dornul de prindere, rotindu-l în sens antiorar.



4. Instalați un disc de debitat (9) sau un disc abraziv (8) între cele două șaibe (46) pe șurub (45) și înșurubați-l pe acesta din nou în dornul de prindere, în sens orar.

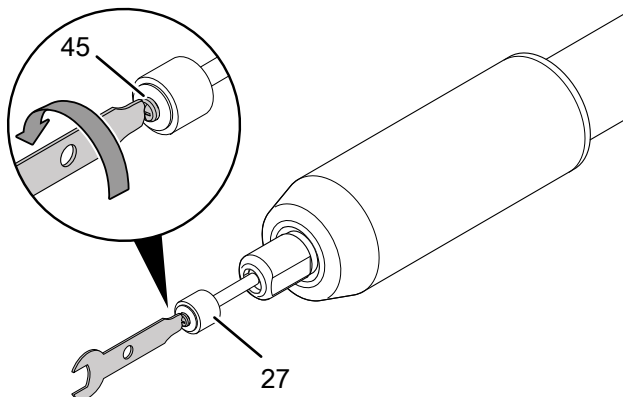


5. Eliberați din nou mecanismul de blocare a axului (42).

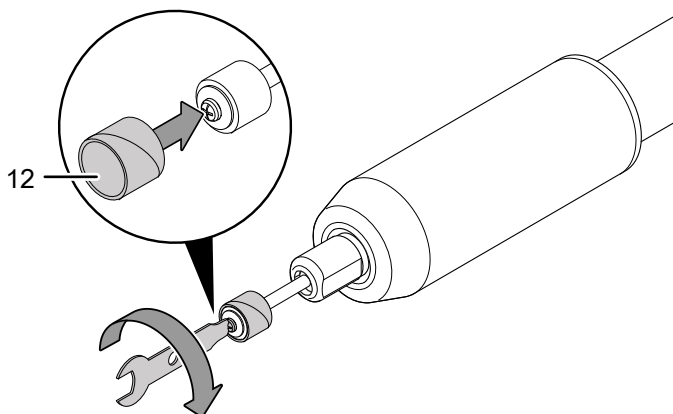
Bandă de șlefuit:

✓ Aparatul este oprit iar ștecherul de rețea este scos.

1. Introduceți dornul de prindere pentru benzi de șlefuit (27) în aparat, în modul descris în capitolul Schimbarea sculei.
2. Pentru a bloca axul, trageți mecanismul de blocare a axului (42) de mâner (35) înapoi și mențineți-l pe poziție.
3. Rotiți șurubul (45) de la dornul de prindere în sens antiorar, până când acesta prezintă un mic joc.



4. Aplicați banda de șlefuit (12) suportul cauciucat și strângeți din nou ferm șurubul (45) în sens orar.



5. Eliberați din nou mecanismul de blocare a axului (42).

Schimbarea pensetei



Purtați mănuși de protecție

Purtați mănuși de protecție adecvate în timpul montării sau înlocuirii sculelor.

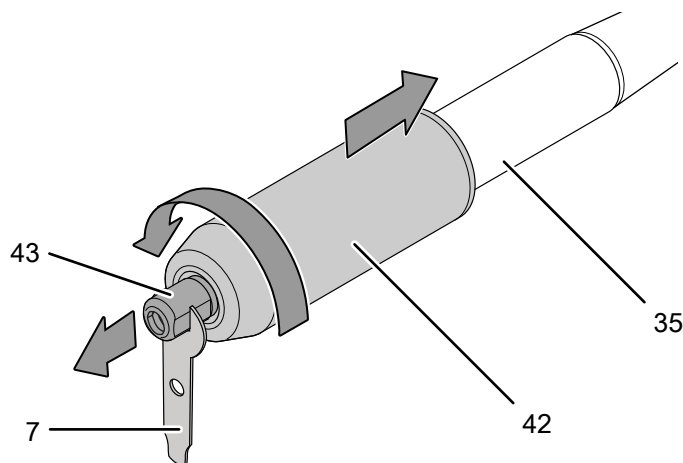
Indicație

Dacă doriți, de exemplu, să utilizați un burghiu elicoidal sau o altă sculă cu un alt diametru al cozii decât cel utilizat anterior, este necesară o schimbare a pensetei.

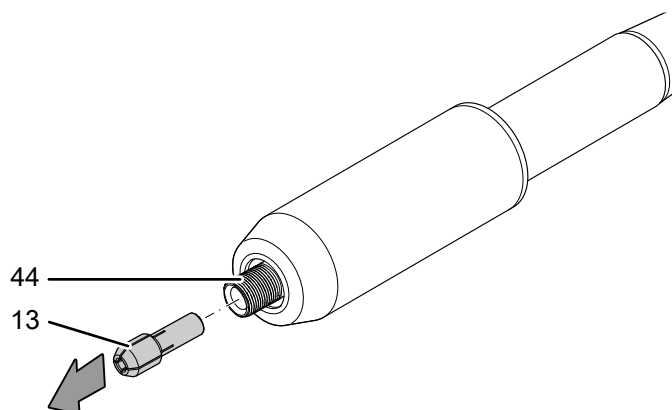
Procedați după cum urmează:

✓ Aparatul este oprit iar ștecherul de rețea este scos.

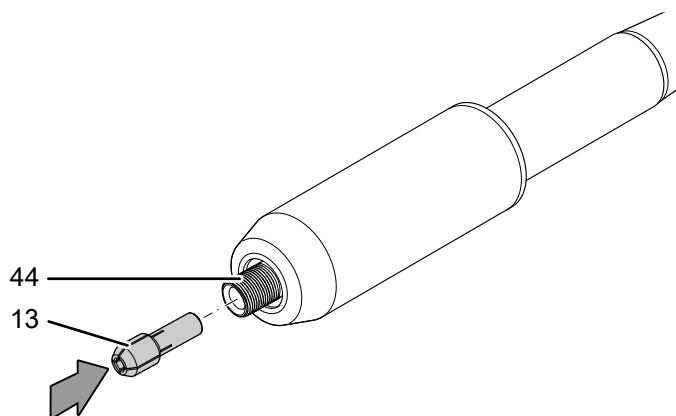
1. Pentru a bloca axul, trageți mecanismul de blocare a axului (42) de mâner (35) înapoi și mențineți-l pe poziție.
2. Deșurubați piulița de fixare (43) cu ajutorul cheii (7), rotind-o în sens antiorar.



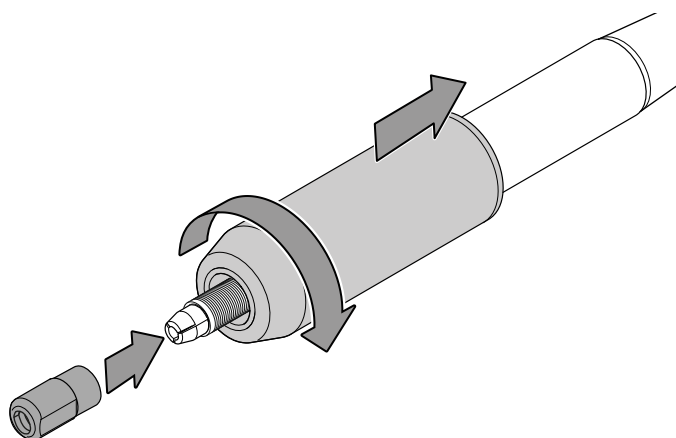
3. Scoateți bucșa elastică de prindere (13) din suportul bucșei elastice de prindere (44).



4. Introduceți o pensetă (13) care se potrivește cu unealta pe care planificați să o utilizați, în suportul pensetei (44).



5. Înșurubați piulița (43) în sens orar pe suportul pensetei (44).



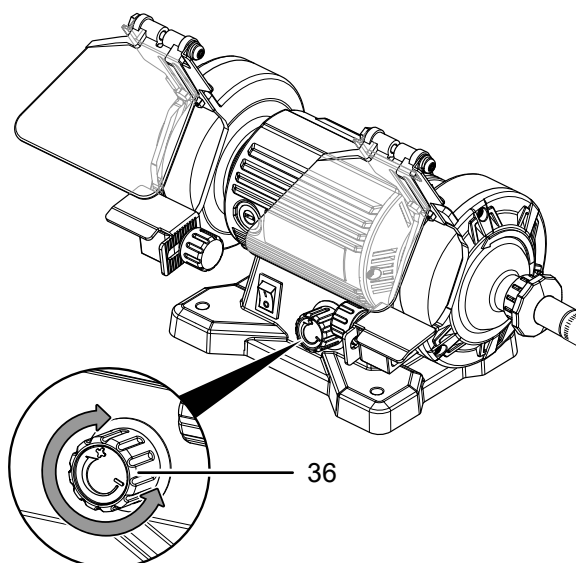
6. Eliberați din nou mecanismul de blocare a axului (42)

Preselectarea turației

Turația necesară depinde de material și de condițiile de lucru și poate fi determinată prin încercări. Pentru cele mai multe lucrări, precum șlefuirea materialelor mai dure (de ex. lemn sau metal) precum și la debitarea, șlefuirea și gravarea cu axul flexibil, se recomandă cea mai mare treaptă de turație. Unele materiale (anumite materiale plastice și metale moi) pot fi însă deteriorate de căldura generată la turații înalte și trebuie prelucrate așadar cu o turație corespunzătoare mai redusă.

Domeniul de reglare cuprinde plaja de turație (0 - 11.500 rot/min). Puteți modifica în orice moment treapta de turație preselecțată.

1. Rotiți rozeta (36) în sens orar, pentru a crește turația.
2. Rotiți rozeta (36) în sens antiorar, pentru a reduce turația.



Sfaturi și indicații privind selectarea treptei de turație corecte, în timpul utilizării mașinii cu discul de șlefuit sau polișat

- Folosiți pentru șlefuirea lemnului sau metalului o treaptă de turație înaltă.
- Alegeți o treaptă de turație joasă pentru prelucrarea maselor plastice sau a altor materiale cu punct de topire scăzut.

Sfaturi și indicații privind selectarea treptei de turație corecte, în timpul utilizării axului flexibil

- Alegeți o treaptă de turație înaltă pentru debitare, profilare, canelare sau frezarea canelurilor în lemn, precum și pentru șlefuirea lemnului sau a metalului.
- Alegeți o treaptă de turație joasă pentru debitarea maselor plastice sau a altor materiale cu punct de topire scăzut.
- Alegeți o treaptă de turație joasă la găurirea în lemn, pentru a preveni o supraîncălzire a sculei
- Alegeți cea mai joasă treaptă de turație la polișare, lustruire și curățarea cu o perie de sârmă, pentru a evita deteriorarea periei prin desprinderea perilor din suport.
- Alegeți o treaptă de turație joasă pentru frezarea și găurirea metalelor neferoase, ca de exemplu aluminiu, aliaje de cupru, plumb, zinc. Folosiți suplimentar un ulei de răcire și ungere sau un alt lubrifiant adecvat (nu apă), pentru a preveni aderarea șpanurilor la muchiile așchietoare ale sculei, precum și o supraîncălzire a sculei.

Conectarea cablului de rețea

- Conectați ștecherul de rețea la o priză de rețea protejată corespunzător.

Utilizare

Sfaturi și indicații privind utilizarea cu discul de șlefuit sau polișat montat pe mașină

- Aveți în vedere o poziție stabilă și sigură a aparatului. Pentru siguranță, puteți fixa aparatul într-un loc adecvat (consultați capitolul Montarea pe masă).
- Verificați discul abraziv înainte de fiecare utilizare și asigurați-vă că nu este blocat.
- Verificați înainte de fiecare utilizare dacă sunt montate corect geamurile de protecție, protecțiile anti-scânteie și suportii pentru piese.
- Verificați înainte de fiecare utilizare dacă ați ales turația corectă pentru scopul intenționat. Printr-o bună adaptare a turației, adecvată activității planificate precum și materialului de prelucrat, se pot obține rezultate mai bune.
- Rețineți că piesa se încălzește puternic în urma șlefuirii. Din acest motiv, răciți piesa după șlefuire într-o baie de apă. Apoi uscați-o riguros, înainte de a continua prelucrarea ei.

Sfaturi și indicații privind lucrul cu axul flexibil

Generalități:

- Verificați, înainte de fiecare utilizare, scula din suportul portsculă cu privire la fixare fermă. Scula trebuie să fie fixată ferm în portsculă.
- Verificați înainte de fiecare utilizare dacă ați ales scula corectă precum și turația corectă pentru scopul intenționat. Printr-o bună adaptare a turației, adecvată activității planificate precum și materialului de prelucrat, se pot obține rezultate mai bune.
- Mențineți permanent scula departe de fața dumneavoastră. În unele situații este posibilă desprinderea unor fragmente din accesoriul deteriorat la atingerea unor turații înalte.
- Înainte de utilizarea sculei ar trebui să vă familiarizați cu aceasta. Luați scula în mână și familiarizați-vă cu greutatea și centrul de greutate ale acesteia. Exersați mai întâi pe deșeu de material, pentru a afla cum se comportă scula la diverse reglaje ale turației.
- Pentru activități care necesită o procedură precisă, ca de exemplu gravare, polișare sau șlefuire, puteți ține scula între degetul mare și arătător, ca pe un stilou. Porțiunea inferioară a sculei prezintă o conicitate a carcasei în acest scop.

Debitare:

- Utilizați numai discuri de debitat nedeteriorate, aflate în stare ireproșabilă. Discurile de debitat îndoite, boante sau deteriorate în orice alt mod se pot rupe.
- Nu utilizați niciodată discurile de debitat pentru degroșare!
- Lucrați cu un avans moderat și nu înclinați discul de debitat în piesă.
- Nu frânați mișcarea inerțială de oprire a discurilor de debitat prin aplicarea unei contrapresiuni laterale.
- Ghidați întotdeauna discul de debitat prin piesă în sens contrar celui de rotație.
- Țineți scula electrică ferm, cu ambele mâini.

Șlefuire:

- Aveți grijă să aplicați o forță de apăsare uniformă, pentru a spori durata de viață a discurilor abrazive și benzilor de șlefuit.
- Obțineți rezultate mai bune, dacă prelucrați suprafața cu scula nu printr-o singură trecere, ci prin mai multe treceri.

Frezare:

- Aveți grijă să aplicați un avans uniform, pentru a nu supraîncălzi freza.
- Țineți scula ferm, cu ambele mâini.

Gravare:

- Țineți mânerul axului flexibil ușor înclinat în timpul gravării, așa cum ați ține un stilou. Brațul ar trebui să fie așezat pe masă în acest timp.
- Ghidați acul de gravat cu o ușoară apăsare pe piesă.
- Exersați viteza de avans, de preferință pe resturi de material în exces.

Polișare:

- La polișare, ghidați scula doar cu o slabă apăsare pe piesă.

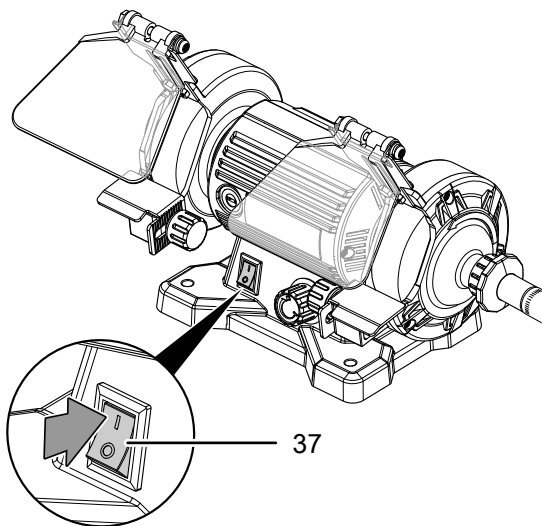
Utilizarea periei de alamă / din plastic

- La polișare, ghidați scula doar cu o slabă apăsare pe piesă.
- Folosiți o treaptă joasă de turație la polișare, lustruire și curățarea cu o perie de alamă sau o perie din plastic, pentru a evita o deteriorare a periei și a materialului.

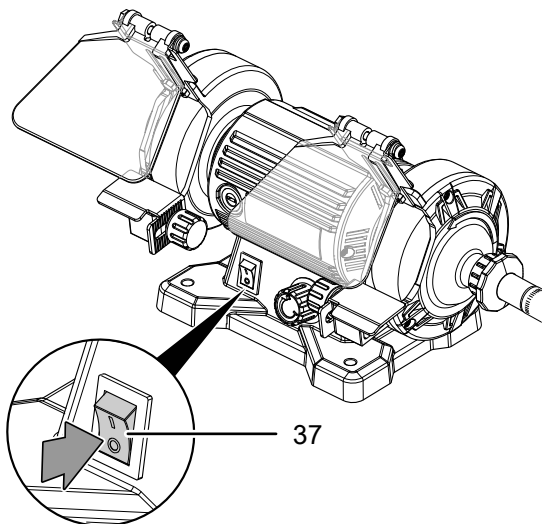
Pornirea și oprirea aparatului

Purtați echipamentul dumneavoastră personal de protecție în timpul lucrului cu aparatul.

1. Verificați dacă scula fixată și turația reglată sunt adecvate pentru activitatea planificată.
2. Verificați dacă piesa este asigurată respectiv suprafața de lucru este pregătită corespunzător.
3. Porniți aparatul, rotind comutatorul de pornire/oprire (37) în poziția **I**.



4. Opriți aparatul, rotind comutatorul de pornire/oprire (37) în poziția **0**.



Scoaterea din funcțiune



Avertisment privind tensiunea electrică

Nu atingeți ștecherul de rețea cu mâinile umede sau ude.

- Opriți aparatul.
- Deconectați aparatul de la rețeaua electrică prin deconectarea ștecherului de rețea de la priză. Apucați de ștecăr și nu de cablu.
- Demontați, după caz, axul flexibil.
- Curățați aparatul la nevoie conform indicațiilor din capitolul Întreținere.
- Depozitați aparatul conform indicațiilor din capitolul Transport și depozitare.

Erori și defecțiuni

Aparatul a fost verificat de mai multe ori pe durata procesului de producție în privința funcționării ireproșabile. Dacă apar totuși defecțiuni în funcționare, verificați aparatul conform listei următoare.

Activitățile de remediere a erorilor și defecțiunilor, care necesită deschiderea carcasei, pot fi executate numai de către o unitate autorizată sau de către producător.



Info

Așteptați cel puțin 10 minute după toate lucrările de întreținere și reparație. Reporniți aparatul numai după aceea.

La prima utilizare apare o degajare ușoară de fum sau miros:

- În acest caz nu este vorba despre o eroare sau o defecțiune. Aceste particularități vor dispărea după o scurtă perioadă de funcționare.

Aparatul nu pornește:

- Verificați racordul la rețea.
- Verificați cablul de alimentare și ștecherul de rețea cu privire la deteriorări. Dacă constatați deteriorări, nu încercați să repuneți în funcțiune aparatul. În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, trebuie înlocuit de către producător sau de serviciul pentru clienți al acestuia sau de o altă persoană calificată, pentru a evita orice periclitări.
- Verificați siguranța de rețea de la locul instalării.

Aparatul se încălzește:

- La șlefuire, asigurați-vă că nu exercitați o presiune prea mare asupra aparatului.
- Verificați dacă scula este adecvată pentru activitățile executate.
- Mențineți libere fantele de ventilație, pentru a evita supraîncălzirea motorului.

Performanța de șlefuire respectiv polișare scade:

- Îndepărtați praful de șlefuire persistent folosind o pensulă.
- Verificați turația preselectată reglată, acesta trebuie reglată astfel încât să corespundă atât cu scula cât și cu materialul.
- Verificați, dacă distanța dintre suportii pentru piese și protecțiile anti-scânteie depășește cei 2 mm permisi. Reduceți, dacă este necesar, distanța sau înlocuiți discul abraziv.
- Atunci când discul de șlefuit respectiv de polișat s-a uzat, înlocuiți-l cu unul nou.

Scula se mișcă:

- Asigurați-vă că piulița de strângere (43) este strânsă la portsculă.

Discul de debitat nu pătrunde fără probleme în materialul de prelucrat, respectiv performanța de șlefuire a discului abraziv este prea redusă:

- Verificați dacă scula aleasă este adecvată pentru materialul de prelucrat.
- Verificați turația preselectată reglată. Acesta trebuie reglată astfel încât să corespundă atât cu scula, cât și cu materialul.
- Selectați o turație mai mare, poziționând rozeta pentru preselecția turației (36) la o treaptă mai mare.
- Atunci când discul de debitat sau discul abraziv s-a uzat, înlocuiți-l cu unul nou.

Discul abraziv funcționează neuniform și se aud zgomote anormale:

- Verificați dacă suportul pentru piese și/sau protecția anti-scânteie sunt reglate greșit.
- Verificați dacă este defect discul abraziv.
- Verificați dacă este desfăcută piulița discului abraziv.

Aparatul funcționează, însă axul flexibil nu funcționează:

- Verificați dacă axul interior (41) al axului flexibil este introdus corect în racordul pentru axul flexibil (2).

Aparatul nu funcționează ireproșabil după verificări:

Contactați serviciul pentru clienți. Dacă este cazul, duceți aparatul pentru reparație la o firmă autorizată pentru reparația de aparate electrice sau la producător.

Întreținere

Activități înainte de începerea întreținerii



Avertisment privind tensiunea electrică

Nu atingeți ștecherul de rețea cu mâinile umede sau ude.

- Opriti aparatul.
- Decuplați cablul de rețea de la priza de rețea, apucând de ștecher.
- Permiteți răcirea completă a aparatului.



Avertisment privind tensiunea electrică

Activitățile de întreținere care impun deschiderea carcasei pot fi executate numai de către firme de specialitate autorizate sau de către Trotec.

Indicații cu privire la întreținere

În interiorul mașinii nu se află piese care pot fi gresate de utilizator.

Înlocuirea discului de șlefuit respectiv polișat

Indicație

Discurile de șlefuit și polișat deteriorate sau cu caneluri trebuie înlocuite.

Înlocuiți discurile de șlefuit și polișat deteriorate sau cu caneluri.

Înlocuiți discurile abrazive, dacă distanța între protecția anti-scânteie și suportii pentru piese nu mai poate fi reglată la ≤ 2 mm.



Avertisment privind rănirea mâinilor

Purtați mănuși de protecție adecvate în timpul înlocuirii discului de șlefuit respectiv polișat.



Info

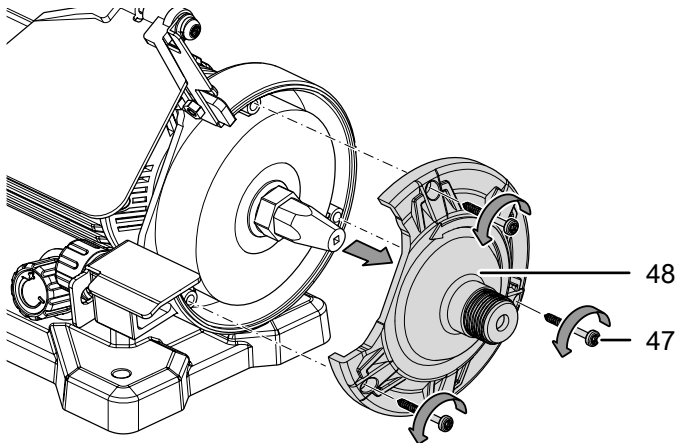
Pentru înlocuirea discului de șlefuit respectiv polișat este necesară o șurubelniță Torx cu dimensiunea T-10 precum și o cheie fixă cu dimensiunea 17 mm.

Uneltele necesare pentru înlocuire nu sunt incluse în furnitură.

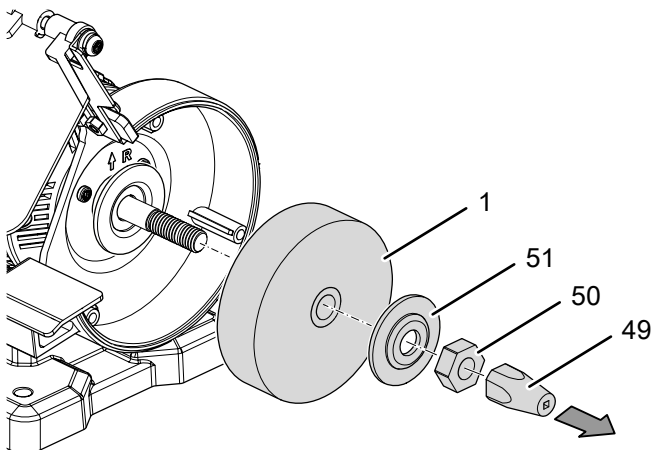
Pentru a schimba discul abraziv, procedați după cum urmează:

✓ Aparatul este oprit iar ștecherul de rețea este scos.

1. Desfaceți șuruburile (47) de la capacul de protecție lateral (48). În acest scop utilizați o șurubelniță Torx cu dimensiunea T-10.



2. Deșurubați, după caz, suportul axului (49) al axului flexibil (numai partea dreaptă).
3. Țineți discul abraziv (1) cu o mână și desfaceți piulița olandeză (50) utilizând o cheie fixă de 17.
4. Scoateți discul de fixare (51).
5. Înlocuiți discurile de șlefuit respectiv polișat (1) uzate cu unele noi.



6. Așezați discul de fixare (51) înapoi pe ax.
7. Așezați piulița olandeză (50) pe ax și strângeți piulița olandeză (50), ținând ferm de discul de șlefuit respectiv polișat.
8. Strângeți, după caz, la loc suportul axului (49) al axului flexibil.
9. Reinstalați capacul de protecție lateral (48).
10. Montați șuruburile (47) la capacul de protecție lateral (48). În acest scop utilizați o șurubelniță Torx cu dimensiunea T-10.
11. Verificați poziția fermă a sculei.

Reglarea suportului pentru piese

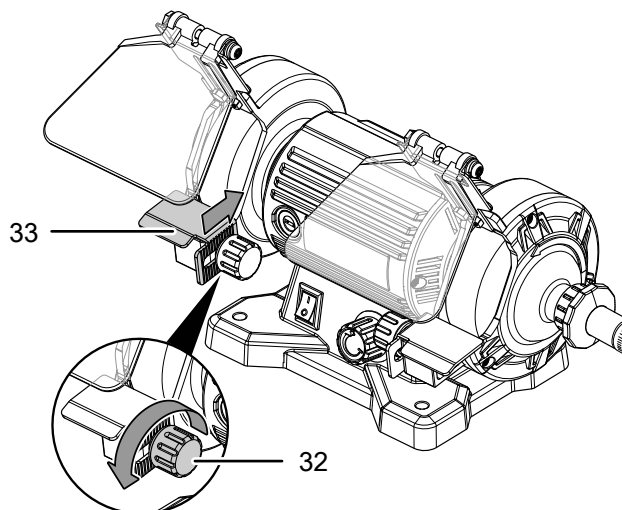
Indicație

Verificați regulat distanța suportului pentru piese față de discul de șlefuit respectiv discul de polișat. Distanța trebuie să fie cât mai mică și nu trebuie să depășească în niciun caz 2 mm.

Corectați regulat distanța. Dacă distanța solicitată numai poate fi reglată, trebuie înlocuit discul de șlefuit respectiv polișat uzat.

Pentru a regla distanța suportului pentru piese (33), procedați după cum urmează:

1. Slăbiți șurubul cu cap randalinat (32) la suportul pentru piese (33).
2. Reglați suportul pentru piese (33) în așa fel, încât distanța față de discul de șlefuit respectiv polișat să fie mai mică de 2 mm. Asigurați-vă că unghiul este întotdeauna mai mare de 85°.



3. Strângeți la loc șurubul cu cap randalinat (32).

Curățare

Curățați aparatul la nevoie.



Avertisment privind tensiunea electrică

Există pericolul de scurtcircuit datorită lichidelor ce pătrund prin carcasă!

Nu imersați aparatul și accesoriile în apă. Asigurați-vă că nu pătrunde apă sau ale lichide în carcasă.

- Curățați aparatul cu o lavetă umețată, moale, fără scame. Aveți grijă să nu pătrundă umezeală în carcasă. Asigurați-vă că umiditatea nu poate intra în contact cu componentele electrice. Nu folosiți pentru umețarea lavetei detergenți agresivi, cum ar fi sprayuri de curățare, solvenți, detergenți cu alcool sau substanțe abrazive.
- Uscați aparatul cu o lavetă moale, fără scame.
- Îndepărtați praful rezultat din șlefuire și eventualul span de lemn de pe suportul portsculă.

Evacuare la deșeuri

Eliminați întotdeauna ambalajele la deșeuri în mod ecologic și în conformitate cu dispozițiile în vigoare privind eliminarea la deșeuri.



Simbolul unei pubele de gunoi barate indică faptul că acest aparat și componentele aferente, după caz, în conformitate cu Directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (2012/19/UE) și reglementările naționale, nu trebuie aruncate la gunoiul menajer la sfârșitul duratei de viață.

Pentru returnarea gratuită sunt disponibile în apropiere puncte de colectare pentru deșeuri de echipamente electrice și electronice. Adresele pot fi obținute de la administrația locală. Pentru multe țări UE, puteți să vă informați și de pe pagina noastră web <https://hub.trotec.com/?id=45090> cu privire la alte metode de returnare. În caz contrar, adresați-vă unei societăți de reciclare a deșeurilor de echipamente, autorizate în țara dumneavoastră.

Prin colectarea separată a aparatelor electrice și electronice uzate se permite re folosirea, valorificarea materiilor prime respectiv alte forme de valorificare a aparatelor vechi precum și evitarea consecințelor negative asupra mediului și sănătății oamenilor ale evacuării la deșeuri a eventualelor substanțe periculoase conținute în aparate.

Declarație de conformitate UE

Traducere a declarației de conformitate UE ORIGINALE pentru un echipament tehnic conform directivei 2006/42/CE, Anexa II, Partea 1, Secțiunea A		
1.	Echipament tehnic:	Polizor dublu pentru banc
2.	Producător:	Trotec GmbH Grebbener Str. 7 52525 Heinsberg Germania online@trotec.de
3.	./.	
4.	Singurul responsabil pentru întocmirea acestei declarații de conformitate este producătorul.	
5.	Obiectul declarației:	PBGS 10-120 An de fabricație: începând cu 2024
6.	Obiectul descris la punctul 5 al declarației respectă următoarele prevederi legale armonizate ale Uniunii:	• 2006/42/CE • 2014/30/UE • 2011/65/UE
7.	Norme armonizate aplicate: • EN 62841-1:2015, EN 62841-1:2015/AC:2015, EN 62841-1:2015/A11:2022 (OJ L 194 - 02/08/2023) • EN 62841-3-4:2016, EN 62841-3-4:2016/A11:2017, EN 62841-3-4:2016/A12:2020, EN 62841-3-4:2016/A1:2020 (OJ L 72 - 03/03/2021) • EN 61000-3-3:2013 (OJ C173 13/05/2016) • EN ISO 12100:2010 (OJ C 110 - 08/04/2011)	
	Specificații tehnice comune aplicate: ./.	
	Alte norme și specificații tehnice aplicate: • EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019, EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 61000-3-2:2019, EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021, EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024	
8.	./.	
9.	Mașina este supusă unei proceduri de evaluare a conformității pe baza unui control de fabricație intern.	
10.	Alte date:	Persoana împuternicită cu întocmirea documentației tehnice: Trotec GmbH Grebbener Str. 7 52525 Heinsberg Germania

Heinsberg, la 10.04.2025



Joachim Ludwig (director executiv)

Trotec GmbH

Grebbeener Str. 7
52525 Heinsberg
Germany

☎ +49 2452 962-0

☎ +49 2452 962-200

online@trotec.com

www.trotec.com